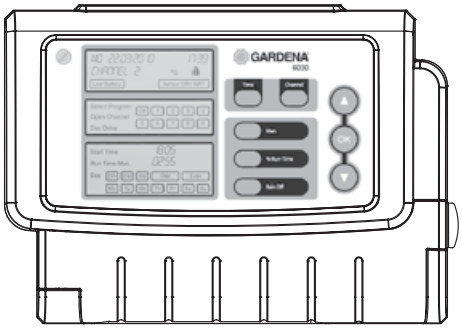
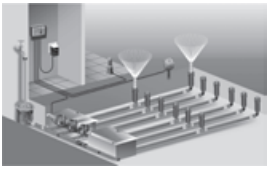


4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

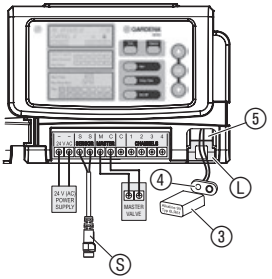
FI

FI **Käyttöohje**
Kastelunohjauslaite

1



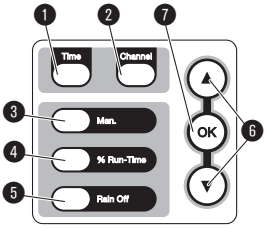
I2



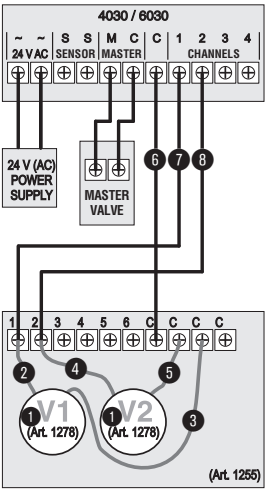
O1

O2

F1



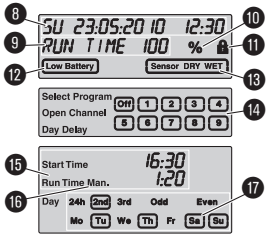
I3



O3

O4

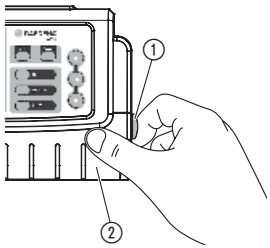
F2



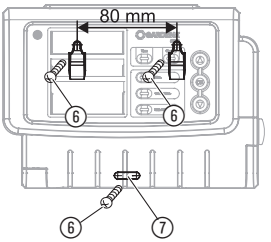
O5

O6

I1



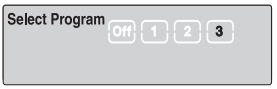
I4



O7

O8

O9



O10

O11

O12

O13

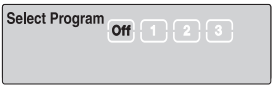
O14

O15

O16

O17

O18



O19

O20

O21

O22

O23

O24

O25

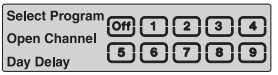
O26

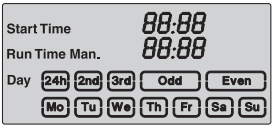
O27

O28

O29

O30





GARDENA-Kastelunohjauslaite 4030/6030

1. TURVALLISUUS 55
2. TOIMINTA 56
3. KÄYTTÖÖNOTTO 56
4. KÄYTTÖ 57
5. SÄILYTYS 61
6. VIKOJEN KORJAUS 61
7. TEKNISET TIEDOT 62
8. HUOLTOPALVELU/TAKUU 62

Alkuperäisohjeen käännös.

Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut, saavat käyttää tuotetta vain, jos käyttöä valvoo tai ohjaa heistä vastaava henkilö. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa leiki tuotteella. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Määräystenmukainen käyttö [kuva 1]:

Kastelunohjauslaite sopii käytettäväksi sisätiloihin sekä sateelta suojattuihin ulkotiloihin.

Kastelunohjauslaite on osa kastelujärjestelmää. Suositellut tarvikkeet ovat kasteluventtiili (24 V) **tuoten:o1278**, venttiilirasiat **tuoten:o 1254/1255** sekä liitäntäkaapeli **tuoten:o 1280** ja kaapeliliittimet **tuoten:o 1282**.

Näin voidaan rakentaa täysautomaattisia kastelujärjestelmiä, jotka voidaan säätää eri kasvustoalueiden kastelutarpeisiin sopiviksi tai jotka takaavat kokonaisjärjestelmän toiminnon riittämättömän vesimäärän esiintyessä.

Oheisen GARDENA-käyttöohjeen noudattaminen on kastelunohjauslaitteen asianmukaisen käytön edellytys.

Varoitus:

Kastelunohjauslaitetta saa käyttää vain tavallisten kaupasta saatavien 24 V (AC) venttiilien ohjaamiseen. Virrankulutus kanavaa kohti ei saa ylittää 600 mA (GARDENA-kasteluventtiilin tuoten :o 1278 sähkövirrantarve on 150 mA).

FI

1. TURVALLISUUS

TÄRKEÄÄ!
Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

Kastelunohjauslaite:

Kastelunohjauslaitetta saa käyttää vain oheisella 24 V (AC)-verkkomuuntajalla.

→ Suojaa 24 V (AC)-verkkomuuntaja kosteudelta sen ollessa liitettynä verkkoon.

Kastelunohjauslaitetta ei ole suojattu roiskevedeltä.

Virrankatkoksesta johtuvan tietojen häviämisen estämiseksi täytyy käyttää vain 9 V akkuparistoa (Typ 6LR61) tietojen suojapuskurina. Suosittelemme valmistajia Varta ja Energizer. (Akkuja ei saa käyttää).

VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

2. TOIMINTA

Näppäimistö [kuva F1]:

❶ **Time**-painike: Päivämäärän ja kellonajan valinta.

❷ **Channel**-painike: Kanavien kutsuminen.

❸ **Man.**-painike: Yksittäisten kanavien manuaalinen avaaminen/sulkeminen.

❹ **% Run-Time**-painike: % Run-Time-toiminnon kutsuminen.

❺ **Rain Off**-painike: Sadetustauon valitseminen.

❻ ▲-▼-painikkeet: Syöttötietojen muuttaminen. (Kun jompaakumpaa ▲-▼-painiketta pidetään painettuna, muuttaminen tapahtuu juoksevana.)

❼ **OK**-painike: ▲-▼-painikkeilla asetettujen arvojen vahvistaminen.

Näytön näyttöarvot [kuva F2]:

❽ **Päivämäärä ja kellonaika-näyttö:**
Ilmoittaa viikonpäivän, päivämäärän ja ajankohtaisen kellonajan.

❾ **Tila-näyttö:**
Ilmoittaa voimassaolevan ohjelmoinnin tai kastelun toimintotilan.

❿ **% Run-Time-näyttö:**
Kaikkien kanavien kastelunkesto säädettävissä välillä 10 – 200 %.

⓫ **Näppäimistön lukitus:**
Suojaa ohjelmat tahattomalta muuttamiselta (Reset-toimintoa ei voi lukita).

⓬ **Pariston tila-näyttö:**
Kun **Low Battery**-näyttö vilkkuu, paristo on miltei tyhjä ja on vaihdettava.

Kun **Low Battery**-näyttö palaa jatkuvasti, paristo on tyhjä tai sitä ei ole ollenkaan.

Low Battery-näyttö asettuu takaisin, kun uusi paristo asennetaan laitteeseen.

⓭ **Tunnistin-näyttö:**
Liitetty tunnistin näkyy ilmoituksena **DRY** (kuiva) tai **WET** (kostea). **WET**-näytössä kasteluohjelmat estetään.

⓮ **Ohjelma/kanava-näyttö:**
Ilmoittaa, minkä kyseessä olevan kanavan ohjelma on juuri käynnissä tai ohjelmoidaan. Kun jokin kanava on avattu, vilkkuu avatun kanavan kehys.

⓯ **Kasteluajat-näyttö:**
Ilmoittaa kastelun käynnistymisajan ja keston.

⓰ **Manuaalisen kastelun näyttö:**
Kun käsiohjattu kastelu on aktivoitu, näkyy näytöllä **Run Time Man**.

⓱ **Kastelukierrot/kastelupäivät:**
Ilmoittaa kastelukierrot (**24h** joka päivä, **2nd** joka 2. päivä, **3rd** joka 3. päivä, **Odd** jokainen pariton päivä, **Even** jokainen parillinen päivä) tai ohjelmoidut kastelupäivät (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

FI

3. KÄYTTÖÖNOTTO

HUOMIO!

Kastelunohjauslaite vaurioituu, jos verkkomuuntaja yhdistetään muihin kuin 24 V AC-liittimiin!

→ Yhdistä verkkomuuntaja vain 24 V AC-liittimiin !

Kastelunohjauslaitteen liittäminen [kuva I1/I2]:

Ennen ohjelmointia kastelunohjauslaite tulisi varustaa 9 V paristolla, jotta ohjelmatiedot pysyvät muistissa virrankatkoksen sattuessa.

1. Irrota sivusäpin ① lukitus ja käännä kansi ② auki.
2. Yhdistä verkkomuuntajan kaapeli **24 V AC**-liittimiin.
3. Liitä kaapeli venttiileille (esim. 7-piuhainen GARDENAliitäntäkaapeli **tuoten:o 1280** enintään 6 venttiilille) kanavien liittimiin (**CHANNELS 1** ...) ja **C**:hen (katso myös ***Venttiilien liittäminen***).
4. Liitä tarvittaessa tunnistimen liitäntä (esim. GARDENA-kosteusanturi **tuoten:o 1867**) oheisella sovitinkaapelilla Ⓢ ja yhdistä tämä kastelunohjaimen **SENSOR**-liittimiin.
5. Liitä tarvittaessa kaapeli Master-kanavalle **MASTER**-liittimiin (katso ***Master-kanava***).
6. Tarvittaessa poista tyhjä paristo:
Paina lukitsinta Ⓛ (pariston lukitus aukeaa) ja vedä tyhjä paristo ulos.
7. Aseta paristo ③ paristonpitimeen ④ ja työnnä paristokoteloon ⑤.

8. Käännä kansi ② kiinni ja anna sivusäpin ① lukituksen napsahtaa kiinni.
9. Yhdistä 24 V (AC) verkkomuuntajan verkkopistoke verkkopistorasiaan.

Tämän jälkeen täytyy asettaa päivämäärä ja kellonaika (katso **4. KÄYTTÖ** ***Päivämäärän ja kellonajan asettaminen***).

Master-kanava:

Master-venttiilin liitäntä:

Master-kanava **M** aktivoidaan heti, kun yksi venttiileistä aktivoidaan.

Voit esikytkeä yhden keskusventtiileistä muiden venttiilien Master-venttiiliksi.

Venttiilien liittäminen [kuva I3]:

Esimerkissä näytetään kahden venttiliirasiaan **tuoten:o 1255** sijoitetun venttiilin **tuoten:o 1278** liitäntä kastelunohjaimeen **4030/6030**. Koska kastelunohjauslaite lähettää venttiilien kytkemiseksi 24 V AC (vaihtovirta) signaalin, on samantekevää, kumpi venttiilin molemmista kaapeleista liitetään **C**:hen.

Venttiilien merkitseminen:

❶ Merkitse venttiilit (**1 – 6**), jotta kastelunohjauslaitteen kanavat (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) voidaan helposti tunnistaa, mille venttiileille ne kuuluvat.

Venttiilien liittäminen venttiilirasiaan:

❷ Yhdistä venttiilin **V1** yksi kaapeli venttiilirasian kaapelinliittimeen **1**.

❸ Yhdistä venttiilin **V1** toinen kaapeli venttiilirasian yhteen kaapelinliittimeen **C** (kaikki 4 kaapelinliitintä **C** on liitetty toisiinsa ja siten samanarvoisia).

❹ Yhdistä venttiilin **V2** yksi kaapeli venttiilirasian kaapelinliittimeen **2**.

❺ Yhdistä venttiilin **V2** toinen kaapeli venttiilirasian yhteen kaapelinliittimeen **C**.
Lisää venttiileitä voidaan liittää samalla tavoin kuin **V1** *ja* **V2**.

Kastelunohjauslaitteen liittäminen venttiilirasiaan:

❻ Yhdistä kastelunohjauslaitteen kaapelinliitin **C** venttiilirasian yhteen kaapelinliittimeen **C**. Molemmat kaapelinliittimet **C** on yhdistetty toisiinsa ja siten samanarvoiset.

❼ Yhdistä kanavan 1 **CHANNELS 1** kaapelinliitin venttiilirasian kaapelinliittimeen **1**.

❽ Yhdistä kanavan 2 **CHANNELS 2** kaapelinliitin venttiilirasian kaapelinliittimeen **2**.
Lisää kanavia voidaan liittää samalla tavoin kuin **CHANNELS 1** *ja* **CHANNELS 2**.

Liitäntäkaapelin paksuus:

Suurin sallittu kastelunohjauslaitteen ja venttiilin välinen etäisyys riippuu liitäntäkaapelin paksuudesta. 30 m matkalla se on 0,5 mm^2 ja 45 m matkalla se on 0,75 mm^2. Tällöin ei saa olla käynnissä enempää kuin 3 venttiiliä samanaikaisesti. GARDENAliitäntäkaapeli **tuoten:o 1280** on 0,5 mm^2 vahvuinen ja 15 m pitkä. Tällä kaapelilla voidaan yhdistää jopa 6 venttiiliä. Liitäntäkaapeli voidaan liittää vesitiiviisti kaapeliliittimen **tuoten:o 1282** avulla.

Kastelunohjauslaitteen asentaminen seinään [kuva I4]:

Molemmat ruuvit (ei sisälly toimitukseen) kastelunohjauslaitteen ripustamista varten on ruuvattava seinään 80 mm:n etäisyydelle toisistaan ja ruuvinkannan läpimitta saa olla enintään 8 mm.

1. Kierrä ruuvit ⑥ 80 mm:n etäisyydelle seinään.
2. Ripusta kastelunohjauslaite ruuvien varaan.
3. Irrota sivusäpin ① lukitus ja käännä kansi ② auki (katso *Kastelunohjauslaitteen liittäminen*) ja merkitse pitkittäisreiän ⑦ ruuvin ⑥ porauskohta.
4. Kierrä ruuvi ⑥ pitkittäisreikään ⑦ laitteen paikalleen kiinnittämiseksi.
5. Käännä kansi ② kiinni ja anna sivusäpin ① lukituksen napsahtaa kiinni.

FI

4. KÄYTTÖ

4.1. Perusohjelmointi

Päivämäärä ja kellonaika (Time-painike)

Painamalla **Time**-painiketta voidaan ohjelmointi päättää milloin vain.

Päivämäärän ja kellonajan asettaminen:

Ennen kasteluohjelmien asettamista on päivämäärä ja kellonaika asetettava ensin. Viikonpäivä valitaan automaattisesti päivämäärän myötä. Kun **Time**-painiketta painetaan, suljetaan kaikki venttiilit varmuuden vuoksi.

1. **[Kuva O1]:** Yhdistä verkkomuuntaja – tai – paina **Time**-painiketta.
   YEAR ja päivämäärä- vuosi vilkkuvat näytöllä.
2. **[Kuva O1]:** Valitse päivämäärän vuosi ▲-▼-painikkeilla (esim. *2010*) ja vahvista **OK**-painikkeella.
   MONTH ja päivämäärä-kuukausi vilkkuvat.
3. **[Kuva O2]:** Valitse päivämäärän kuukausi ▲-▼-painikkeilla (esim. *05*) ja vahvista **OK**-painikkeella.
   DAY ja päivämäärä-päivä vilkkuvat.
4. **[Kuva O3]:** Valitse päivämäärän päivä ▲-▼-painikkeilla (esim. *23*) ja vahvista **OK**-painikkeella.
   TIME ja kellonaika-tunnit vilkkuvat.
5. **[Kuva O4]:** Valitse kellonajan tunnit ▲-▼-painikkeilla (esim. *12* tuntia) ja vahvista **OK**-painikkeella.
   TIME ja kellonaika-minuutit vilkkuvat.
6. **[Kuva O5]:** Valitse kellonajan minuutit ▲-▼-painikkeilla (esim. *30* minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella.

[Kuva O6]: *Päivämäärä ja kellonaika on asetettu ja päävalikko näkyy näytöllä.*

Kasteluohjelmat (Channel-painike)

Edellytys: Päivämäärä ja kellonaika on asetettu.

Ennen kuin aloitat kastelutietojen syöttämisen suosittelemme, että merkitset muistiin venttiilien tiedot käyttöohjeen liitteen kastelusuunnitelmaan helpomman selvälukuisuuden vuoksi.

Kanavaa kohti voidaan tallentaa 3 kasteluohjelmaa. (Enintään 3 ohjelmaa x 4 (tuoten:o 1283)/ 6 (tuoten:o 1284) kanavaa = 12 (tuoten:o 1283)/ 18 (tuoten:o 1284) ohjelmaa).

Ohjelmointitilasta poistuminen ennenaikaisesti:

Ohjelmointitila voidaan päättää kesken milloin hyvänsä.

→ Paina **Channel**-painiketta 2 kertaa.
Päävalikkotaso näkyy.

Kasteluohjelman luominen:

HUOMIO!
Jos kanavan kaksi ohjelmaa menevät osittain päällekkäin, seurauksena on, että kokonaiskastelukesto on suunniteltua lyhyempi. Jos eri kanavien kaksi ohjelmaa menevät osittain päällekkäin, vedenpaine saattaa alentua siinä määrin, että kastelualueet eivät tule riittävästi kastelluiksi tai sadettimet eivät enää toimi täydellä teholla.

→ Huolehdi siitä, että ohjelmien kasteluajat eivät leikkaa toisiaan.

Kanavan ja ohjelman tallennuspaikan valitseminen:

1. **[Kuva O7]:** Paina **Channel**-painiketta.
   SELECT CHANNEL ja kanava vilkkuvat.

Painamalla **Channel**-painiketta voidaan ohjelmointi päättää milloin vain.

2. **[Kuva O8]:** Valitse kanava ▲-▼-painikkeilla (esim. kanava **2**) ja vahvista **OK**-painikkeella.
   Channel *näkyy näytöllä (esim.* **2***) ja* **Select Program** *ja ohjelmantallennuspaikka vilkkuvat.*
3. **[Kuva O9]:** Valitse ohjelman tallennuspaikka ▲-▼-painikkeilla (esim. ohjelman tallennuspaikka **3**) ja vahvista **OK**-painikkeella.
   Start Time *ja kastelun käynnistysaika-tunnit vilkkuvat.*

Kastelun käynnistysajan asettaminen:

4. **[Kuva O10]:** Valitse kastelun käynnistysaika-tunnit ▲-▼-painikkeilla (esim. *16*) ja vahvista **OK**-painikkeella.
   Start Time *ja kastelun käynnistysaika-minuutit vilkkuvat.*
5. **[Kuva O11]:** Valitse kastelun käynnistysaika-minuutit ▲-▼-painikkeilla (esim. *30*) ja vahvista **OK**-painikkeella.
   Run Time *ja kastelun kesto-tunnit vilkkuvat.*

Kastelun keston asettaminen:
(Tämä on aina sama kuin 100 % Run Time)

6. **[Kuva O12]:** Valitse kastelun kesto-tunnit ▲-▼-painikkeilla (esim. *1* tunti) ja vahvista **OK**-painikkeella.
   Run Time *ja kastelun kesto-minuutit vilkkuvat.*
7. **[Kuva O13]:** Valitse kastelun kesto-minuutit ▲-▼-painikkeilla (esim. *20* minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella.
   24h *vilkkuu.*

Kastelukierron / kastelupäivien asettaminen:

a) Kastelukierto:
Kastella voidaan joka 24. tunti **„24h“**, joka toinen päivä **„2nd“**, joka kolmas päivä **„3rd“**, jokainen pariton päivä **„Odd“** tai jokainen parillinen päivä **„Even“**.

b) Kastelupäivät:
Jokainen päivä **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** voidaan valita yksilöllisesti.

8. **a) [Kuva O14]: Kastelukierto:**
   Valitse haluttu kastelukierto ▲-▼-painikkeilla (esim. **2nd** = joka 2. päivä ja vahvista **OK**-painikkeella.
   Kastelukierto (esim. **2nd***) ja viikkokatsaus (esim.* **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa***) näkyvät kehystettyinä näytöllä.*

Viikkokatsauksen päivät määräytyvät ajankohtaisen päivän mukaan (esim. sunnuntai **Su**).

– tai –

b) [Kuva O15]: Kastelupäivät:
Valitse ▲-▼-painikkeilla haluttu viikonpäivä (esim. **Mo** = maanantai) ja aktivoi/deaktivoi **OK**-painikkeella.
Aktivoidut kastelupäivät (esim. Mo, We, Fr*) näkyvät kehystettyinä näytöllä.*

9. **[Kuva O16]:** Paina **Channel**-painiketta ja luo uusia kasteluohjelmia.
Ohjelma on tallennettu ja SELECT CHANNEL *ja kanava vilkkuvat (ohjelmointiaskel 1).*
10. **[Kuva O17]:** Paina **Channel**-painiketta. Ohjelmat on luotu ja näytöllä näkyy päävalikkotaso.

Päävalikkotasolla näkyy seuraava ohjelmoitu kastelukierto. Tässä esimerkissä: Kastelu kanavalla 2 (**Channel** 2), kastelun käynnistysaika klo 16:30 (**Start Time** *16:30*) maanantaina (Mo).

Kastelunohjauksen ohjelmointi on nyt suoritettu loppuun, t.s. asianomaiset venttiilit avautuvat/sulkeutuvat täysin automaattisesti ja kastelevat siten ohjelmoituina ajankohtina.

Kasteluohjelman muuttaminen:

Kun jossakin kolmesta ohjelman tallennuspaikasta jo on olemassa kasteluohjelma, tämä voidaan muuttaa ilman, että täytyy luoda uusi ohjelma.

Kastelun käynnistysaikaa, kestoa ja kiertoa koskevat arvot on esiasetettu. Siten täytyy muuttaa vain kasteluohjelman muutettavat arvot. Kaikki muut arvot voidaan helposti määrätä kohdan *Kasteluohjelman luominen* **OK**-painikkeella.

4.2. Erikoistoiminnot

Kanavan lukitseminen:

Jos jonkin kanavan kohdalla valitaan ohjelman tallennuspaikaksi **Program Off**, vastaava kanava lukitaan ja tämän kanavan kasteluohjelmia ei enää suoriteta. Kanavan ohjelmat säilyvät tällöin muistissa.

Painamalla **Channel**-painiketta voidaan ohjelmointi päättää milloin vain.

1. **[Kuva O7]:** Paina **Channel**-painiketta.
SELECT CHANNEL ja kanava vilkkuvat.
2. **[Kuva O8]:** Valitse kanava ▲-▼-painikkeilla (esim. kanava **2**) ja vahvista **OK**-painikkeella.
Channel *näkyy näytöllä (esim.* **2***) ja* **Select Program** *ja ohjelmantallennuspaikka vilkkuvat.*
3. **[Kuva O18]:** Valitse ohjelman tallennuspaikka **Off** ▲-▼-painikkeilla ja vahvista **OK**-painikkeella.
SELECT CHANNEL vilkkuu näytöllä.
4. **[Kuva O19]:** Paina **Channel**-painiketta.
CHANNEL OFF ja kanava (esim. kanava **2***) näkyvät näytöllä.*

Kun useampi kanava on lukittu, näkyy *CHANNELS OFF* näytöllä. Näyttö vaihtaa aina 3 sekunnin välein välillä *CHANNEL OFF* ja *RUN TIME %*.

Manuaalinen kastelu (Man.-painike)

Manuaalinen kastelu:

Käsiohjattu kastelukesto voidaan valita välillä 0 – 59 minuuttia. Jo avatut kanavat näkyvät kehystettyinä.

1. **[Kuva O7]:** Paina **Man.**-painiketta.
SELECT CHANNEL ja kanava vilkkuvat.
2. **[Kuva O20]:** Valitse haluttu kanava ▲-▼- painikkeilla (esim. kanava **4**) ja vahvista **OK**-painikkeella.
Run Time Man. *ja minuuttiaika vilkkuvat näytöllä.*
3. **[Kuva O21]:** Valitse manuaalinen kastelunkesto (*00:30* minuuttia on esiasetettu) ▲-▼-painikkeilla (esim. *00:15*) ja vahvista **OK**-painikkeella.
Käsiohjattu kastelu käynnistetään ja aktiivisen kanavan kehys vilkkuu.

Ellei kastelunkestoa vahvisteta 10 sekunnin kuluessa **OK**-painikkkeella, alkaa kastelu valitulla kastelunkestolla.

Aktiivisen kastelun keskeyttäminen ennenaikaisesti:

Aktiivinen kastelu (ohjelmoitu tai käsiohjattu) voidaan keskeyttää muuttamatta tällöin ohjelmia.

1. **[Kuva O7]:** Paina **Man.**-painiketta.
SELECT CHANNEL ja kanava vilkkuvat.
2. **[Kuva O20]:** Valitse haluttu aktiivinen kanava (kehyksessä esim. kanava **4**) ▲-▼-painikkeilla ja vahvista **OK**-painikkeella.
Kastelu päättyy ja näytölle tulee päävalikkotaso.

Kaikkien kanavien kastelu manuaalisesti:

Jos kaikki kanavat on määrä aktivoida manuaalisesti, kanavat avataan yksi toisensa jälkeen käsiohjatulla kastelunkestolla.

1. **[Kuva O22]:** Pidä **OK**-painike painettuna.
2. **[Kuva O23]:** Pidä lisäksi **Man.**-painike 3 sekunnin ajan painettuna.
Run Time Man., *MANUAL ALL ja minuuttiaika vilkkuvat näytöllä.*

FI

3. **[Kuva O21]:** Valitse manuaalinen kastelunkesto (**00:30** minuuttia on esiasetettu) ▲-▼-painikkkeilla (esim. **00:15**) ja vahvista **OK**-painikkkeella. *Käsiohjattu kastelu käynnistetään kanavalla 1,* **MANUAL ALL** *ja aktiivisen kanavan kehys vilkkuu.*

Ellei kastelunkestoa vahvisteta 10 sekunnin kuluessa **OK**-painikkkeella, alkaa kastelu valitulla kastelunkestolla.

Kaikkien kanavien kastelun keskeyttämiseksi ennenaikaisesti täytyy **OK**-painike + **Man.**-painike pitää painettuna 3 sekunnin ajan.

Prosentuaalinen kastelunkesto (% Run-Time-painike)

Painamalla **% Run-Time**-painiketta voidaan ohjelmointi päättää milloin vain.

% Run-Time-toiminto:

Kaikkien kasteluohjelmien kastelunkestot voidaan muuttaa keskitetysti 10 %-askelin 10 %:sta 200 %:iin muuttamatta yksittäisiä ohjelmia (esim. syksyllä ei tarvitse kastella niin kauan kuin kesällä). HUOMIO! Jos Run Time % on yli 100 %, ohjelmat voivat osittain peittää toisiaan (katso *Kasteluohjelman luominen*).

1. **[Kuva O24]:** Paina **% Run-Time**-painiketta. **RUN TIME %** *ja prosentuaalinen kastelunkesto vilkkuvat.*
2. **[Kuva O25]:** Valitse prosentuaalisen kastelunkeston haluttu prosenttiarvo ▲-▼-painikkeilla (esim.**RUN TIME 60 %**) ja vahvista **OK**-painikkeella. *Prosentuaalinen kastelunkesto on tallennettu ja päävalikkotaso ilmestyy näytölle.*

Esimerkiksi 60 minuutin kastelunkesto lyhenee valittaessa 60 % Run Time 36 minuuttiin.

Ohje:
Kastelunkeston prosentuaalisessa muutoksessa pysyy alunperin ohjelmoidun kastelunkeston näyttöarvo yksittäisissä ohjelmissa tallessa. Ohjelmaa luotaessa/muutettaessa muutetaan automaattisesti arvoon **100 % RUN TIME**. **% RUN TIME** ei päde manuaaliseen kasteluun.

Sadetustauot (Rain Off-painike)

Painamalla **Rain Off**-painiketta voidaan ohjelmointi päättää milloin vain.

Rain Off-toiminto:

Jos vaikkapa sataa pidemmän aikaa eikä tarvita kastelua, voidaan asettaa sadetustauko. Tällöin voidaan kaikkiin ohjelmiin määrätä 1 – 9 vuorokauden (1 – 9) tauko tai kaikki ohjelmat voidaan lukita (**Off**). Kun ohjelmissa on tauko tai ne on lukittu, voidaan kuitenkin kastella manuaalisesti.

1. **[Kuva O26]:** Paina **Rain Off**-painiketta. **RAIN OFF** *ja* **Off** *ilmestyvät näytölle.*
2. **[Kuva O27]:** Valitse ▲-▼-painikkeilla haluttu tauko (esim. 3 päivää 3). **Day Delay** *ja kehys vilkkuvat.*
3. **[Kuva O28]:** Vahvista tauko **OK**-painikkeella. *Valittu tauko (esim. 3 päivää* **3 DAYS OFF***) näytetään ja ohjelmat keskeytyvät valitun tauon ajaksi.*

2 päivästä lähtien jäljellä oleva tauko osoitetaan tunteina (**48H OFF** (48 tuntia) ... **1H OFF** (1 tunti)).

Rain Off-toiminnon deaktivoimiseksi on painettava **Rain Off**-painiketta.

Näppäimistön lukitseminen [kuva O29]:

Ohjelmien tahattoman muuttamisen estämiseksi näppäimistö voidaan lukita.

1. Pidä **OK**-painike painettuna.
2. Pidä lisäksi **Rain Off**-painike 3 sekunnin ajan painettuna. *Lukko-symboli näkyy näytöllä.*

Näppäimistön lukituksen vapauttamiseksi täytyy painaa **OK**-painiketta + **Rain Off**-painiketta 3 sekunnin ajan.

Reset-toiminto [kuva O30]:

Kastelunohjauslaite voidaan asettaa alkutilaan jolloin kaikki ohjelmatiedot poistetaan.

1. Pidä **OK**-painike painettuna.
2. Pidä lisäksi **Channel**-painike 3 sekunnin ajan painettuna. *Lukko-symboli näkyy näytöllä.*

- Kaikki näytön symbolit näkyvät 2 sekunnin ajan.
- **Kaikkien** ohjelmien ohjelmatiedot poistetaan.
- Päivämäärä ja kellonaika pysyvät tallella.
- Näppäimistön lukitus vapautetaan.

Nollaus voidaan suorittaa milloin vain.

Vihje: Käyttöä ja ohjelmointia koskevissa avoimissa kysymyksissä käänny GARDENA-asiakaspalvelun puoleen.

FI

5. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen:

Kastelunohjauslaite on pakkasenkestävä. Pakkaskauden alussa ei tarvita mitään erikoistoimenpiteitä. Alle 0 °C lämpötilassa näytön luettavuus on rajoitettu.

→ Tarkista pariston varaustilan näyttö, ennen kuin irrotat verkkomuuntajan.

Tärkeää!

Hävitä paristo vain sen ollessa tyhjänä.

→ Vie käytetty paristo takaisin myyntipisteeseen **tai** kunnalliseen jätehuoltokeskukseen.

Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan)

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

6. VIKOJEN KORJAUS

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Näyttö ei näytä	Ulkolämpötila alle 0 °C tai yli +60 °C.	→ Odota, kunnes käyttölämpötila-alue on taas saavutettu.
AC OFF **viesti ilmestyy näytölle** (ohjelmat säilyvät)	Verkkomuuntaja ei ole verkossa.	→ Työnnä muuntaja pistorasiaan.
OVERLOAD **viesti ilmestyy näytölle** (ohjelmat säilyvät)	Verkkomuuntaja on ylikuormittunut vierasperäisten venttiilien vuoksiu.	→ Samanaikaisesti saa olla vain niin monta venttiiliä auki, että kokonaisvirrankulutus ei ylitä 800 mA.
	Venttiilien johdotuksessa on oikosulku.	→ Johdota venttiilit asianmukaisesti (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO *Venttiilien liittäminen*).

HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

7. TEKNISET TIEDOT

Virransyöttö verkkomuuntajan kautta:	24 V (AC) / 800 mA (riittää 5 : lle samanaikaisesrti avatulle GARDENA-kasteluventtiilille tuoten:o 1278)
Muistin virransyöttö virrankatkoksessa:	Alkaliparisto 9 V (Typ 6LR61)
Pariston käyttöaika:	Vähint. 1 vuosi (tietojen säilyttämiseksi virrankatkoksessa)
Käyttölämpötila-alue:	0 °C ... +60 °C
Säilytyslämpötila-alue:	–20 °C ... +70 °C
Ilmankosteus:	Maks. 95 % suhteellinen ilmankosteus
Maankosteusanturin liitäntä:	GARDENA-sopiva
Ohjelman säilyminen pariston vaihdossa:	Kyllä (kun verkkomuuntaja on liitetty verkkoon)
Kanavien lukumäärä:	Tuoten:o 1283 4 kanavaa ja Master-kanava Tuoten:o 1284 6 kanavaa ja Master-kanava
Ohjelmoitujen kastelujaksojen lukumäärä kanavaa kohti:	Enint. 3
Kastelun kesto ohjelmaa kohti:	1 min. – 24 min. (10 % Run Time) 1 min. – 3 h 59 min. (100 % Run Time) 2 min. – 7 h 58 min. (200 % Run Time)

FI

8. HUOLTOPALVELU / TAKUU

Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuuilmoitus:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH antaa kaikille uusille GARDENA-tuotteille kahden (2) vuoden takuun jälleenmyyjältä ostettuna ensimmäisestä ostopäivästä alkaen, jos tuotteita on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkimarkkinoilta ostettuja tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- Tuotetta on käytetty sille määriteltyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt avata tai korjata tuotetta.
- Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä GARDENAn vara- ja kuluvia osia.
- Ostokuitin esittäminen.

Osien ja komponenttien tavallinen kuluminen (esimerkiksi terissä, terien kiinnityksissä, turbiineissa, lampuissa, kiila- ja hammashihnoissa, pyörissä, ilmansuodattimissa, sytytystulpissa), optiset muutokset sekä kuluvat osat ja tarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Tämä valmistajan takuu rajoittuu korvaavaan toimitukseen ja korjaukseen edellä mainituilla edellytyksillä. Meitä valmistajana vastaan esitetyt muut vaatimukset, kuten vahingonkorvaukset, eivät ole perusteltuja valmistajan takuun osalta. Tämä valmistajan takuu **ei** vaikuta tietenkään liikkeen/jälleenmyyjän voimassa oleviin lakisääteisiin ja sopimuksellisiin takuuvaatimuksiin.

Valmistajan takuu noudattaa Saksan liittotasavallan lakeja.

Takuutapauksissa lähetä viallinen tuote yhdessä ostotositteen kopion ja virhekuvauksen kanssa postimaksu maksettuna kääntöpuolella olevaan GARDENAn huolto-osoitteeseen.

Kuluvat osat:

Väärin sijoitetuista tai vuotaneista paristoista johtuvat kastelunohjauslaitteen viat eivät kuulu takuun piiriin.

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE ***Produkthaftung***
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN ***Product liability***
In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR ***Responsabilité***
Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL ***Productaansprakelijkheid***
Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV ***Produktansvar***
I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA ***Produktansvar***
I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI ***Tuotevastuu***
Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT ***Responsabilità del prodotto***
In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES ***Responsabilidad sobre el producto***
De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT ***Responsabilidade pelo produto***
De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

ET ***Tootevastutus***
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hooldupartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT ***Gaminio patikimumas***
Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV ***Atbildība par produkcijas kvalitāti***
Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung
Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EN EC Declaration of Conformity
The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE
Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.

NL EU-conformiteitsverklaring
De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

SV EU-försäkran om överensstämmelse
Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

DA EU-overensstemmelseserklæring
Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

IT Dichiarazione di conformità UE
Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.

ES Declaración de conformidad de la UE
El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.

PT Declaração CE de Conformidade
O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

ET EÜ vastavusdeklaratsioon
Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

LT EB atitikties deklaracija
Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV EK atbilstības deklarācija
Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkttyp:	**Bewässerungssteuerung**
Product type:	**Watering Controller**
Type de produit :	**Programmateur**
Producttype:	**Besproeiingscomputer**
Produkttyp:	**Kontrollpanel**
Produkttype:	**Vandingskontrol-system**
Tuotetyyppi:	**Kastelunohjauslaite**
Tipo di prodotto:	**Centralina**
Tipo de producto:	**Programación de riego**
Tipo de produto:	**Comando de rega**
Toote kirjeldus:	**Kastmissüsteemi juhtseade**
Gaminio aprašas:	**Laistymo valdiklis**
Izstrādājuma apraksts:	**Laistīšanas kontrolierīce**

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Année d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
CE-Märkningsår:
CE-Mærkningsår:
CE-merkin kiinnitysvuosi:
Anno di applicazione della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Metai, kada pažymėta CE-ženklu:
CE-marķējuma uzlikšanas gads:

2010

Produkttyp:	Artikelnummer:	
Product type:	Article number:	
Type de produit :	Référence :	
Producttype:	Artikelnummer:	
Produkttyp:	Artikelnummer:	
Produkttype:	Artikelnummer:	
Tuotetyyppi:	Tuotenumero:	
Tipo di prodotto:	Codice articolo:	
Tipo de producto:	Referencia:	
Tipo de produto:	Número de referência:	
Tootetüüp:	Artiklinumber:	
Gaminio tipas:	Dalies numeris:	
Produkta veids:	Artikula numurs:	
4030	**1283**	
6030	**1284**	

EU-Richtlinien:
EC-Directives:
Directives CE :
EG-richtlijnen:
EU-direktiv:
EF-direktiver:
EY-direktiivit:
Direttive UE:
Directiva CE:
Diretivas CE:
EÜ direktiivid:
EB direktyvos:
EK direktīvas:

2014/30/EU
2014/35/EU
2011/65/EU

Harmonisierte EN-Normen /
Harmonised EN:

EN ISO 12100
IEC 61558-1
EN IEC 61558-1
EN 61558-2-6
EN 60730-1
IEC 60730-2-8

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm
Documentation déposée:	Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm

Ulm, den 13.04.2021	Der Bevollmächtigte
Ulm, 13.04.2021	Authorised representative
Fait à Ulm, le 13.04.2021	Le mandataire
Ulm, 13-04-2021	De gevolmachtigde
Ulm, 2021.04.13.	Auktoriserad representant
Ulm, 13.04.2021	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 13.04.2021	Valtuutettu edustaja
Ulm, 13.04.2021	Persona delegata
Ulm, 13.04.2021	La persona autorizada
Ulm, 13.04.2021	O representante
Ulm, 13.04.2021	Volitatud esindaja
Ulm, 13.04.2021	Įgaliotasis atstovas
Ulme, 13.04.2021	Pilnvarotā persona

Reinhard Pompe
Vice President Products

Wolfgang Engelhardt
Vice President Supply Chain

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus
Private Enterprise
“Master Garden”
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华（上海）管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼，邮编：200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d’un appel local)

Georgia
Transporter LLC
113b Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Bildshöfoa 20
110 Reykjavik

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia Spa
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Tel. (+39) 031.4147700
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna
Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 8 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-20.960.07/0521
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com